
4th Session, 52nd Legislature
New Brunswick
44 Elizabeth II, 1995

4^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
44 Elizabeth II, 1995

BILL
32

**AN ACT TO AMEND THE
SOCIAL SERVICES
AND EDUCATION TAX ACT**

Read first time: March 30, 1995

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI
32

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LA TAXE POUR
LES SERVICES SOCIAUX ET L'ÉDUCATION**

Première lecture: le 30 mars 1995

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

HON. ALLAN E. MAHER

L'HON. ALLAN E. MAHER

1995

BILL 32

PROJET DE LOI 32

**An Act to Amend the
Social Services and Education Tax Act**

**Loi modifiant la Loi sur la taxe
pour les services sociaux et l'éducation**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Section 15 of the Social Services and Education Tax Act, chapter S-10 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

1 *L'article 15 de la Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation, chapitre S-10 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

15(1) The Minister may suspend or cancel the registration certificate of a vendor

15(1) Le Ministre peut annuler ou suspendre le certificat d'immatriculation d'un vendeur

(a) where the vendor is found guilty of an offence under this Act, the *Revenue Administration Act* or any other act of the Legislature prescribed by regulation,

a) lorsque le vendeur est déclaré coupable d'une infraction en vertu de la présente loi, de la *Loi sur l'administration du revenu* ou de toute autre loi de l'Assemblée législative prescrite par règlement,

(b) where the vendor is in default in the payment or remittance of tax that is due and payable under this Act,

b) lorsque le vendeur se trouve en défaut de paiement de toute taxe due et payable en vertu de la présente loi ou omet de la remettre,

(c) where any licence, permit, registration, certificate or other privilege of the vendor, that is issued or granted under an act of the Legislature for the purpose of the sale of goods, is suspended, cancelled, revoked or terminated,

c) lorsque tout permis, licence, immatriculation, certificat ou autre privilège du vendeur qui est délivré ou accordé en vertu d'une loi de l'Assemblée législative en vue de la vente de marchandises est suspendu, annulé, révoqué ou que l'on y ait mis fin par quelque mesure de sanction,

(d) where an agreement entered into by the vendor under the *Lotteries Act* is suspended or terminated or a penalty is imposed against the vendor under that Act or the regulations under that Act,

(e) where there is a judgment against the vendor under the *Revenue Administration Act*, or

(f) in the circumstances provided for in the regulations.

15(2) The Minister may reinstate a registration certificate of a vendor that is suspended or cancelled under subsection (1) on such terms and conditions as the Minister deems necessary.

2 *Subsection 59(2) of the Act is amended by adding after paragraph (e.21) the following:*

(e.22) respecting the suspension, cancellation and reinstatement of the registration certificate of a vendor;

(e.23) prescribing acts of the Legislature for the purposes of paragraph 15(1)(a);

(e.24) respecting the circumstances under which a registration certificate of a vendor may be suspended or cancelled under subsection 15(1);

3 *Section 2 of An Act to Amend the Social Services and Education Tax Act, chapter 34 of the Acts of New Brunswick, 1994, is repealed.*

4 *Sections 1 and 2 of this Act or any provision of them come into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

d) lorsqu'un accord conclu par le vendeur en vertu de la *Loi sur les loteries* est suspendu ou que l'on y met fin ou qu'une pénalité est imposée au vendeur en vertu de cette loi ou des règlements établis sous son régime,

e) lorsqu'un jugement est rendu contre le vendeur en vertu de la *Loi sur l'administration du revenu*, ou

f) dans les circonstances prévues aux règlements.

15(2) Le Ministre peut revalider le certificat d'immatriculation d'un vendeur qui est annulé ou suspendu en vertu du paragraphe (1) selon les modalités et les conditions qu'il juge nécessaires.

2 *Le paragraphe 59(2) de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa e.21) de ce qui suit:*

e.22) concernant la suspension, l'annulation et la revalidation du certificat d'immatriculation d'un vendeur;

e.23) prescrivant des lois de l'Assemblée législative aux fins de l'alinéa 15(1)a);

e.24) concernant les circonstances en vertu desquelles le certificat d'immatriculation d'un vendeur peut être suspendu ou annulé en vertu du paragraphe 15(1);

3 *L'article 2 de la Loi modifiant la Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation, chapitre 34 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1994, est abrogé.*

4 *Les articles 1 et 2 de la présente loi ou l'une quelconque de leurs dispositions entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The existing provision is as follows:

15(1) Subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council the Minister may make regulations

(a) providing for the cancellation or suspension and for the reinstatement of the registration certificate of a vendor who has been found guilty of an offence under this Act or who is in default in the payment of any taxes that are due and payable under this Act or against whom a judgment has issued under section 38;

(b) designating the offences for which such registration certificates shall be cancelled; and

(c) setting out the terms and conditions under which a registration certificate that has been cancelled or suspended may be reinstated.

Section 2

Regulation-making authority is added. This amendment is consequential on the amendment made in section 1 of this amending Act.

Section 3

A section of an act is repealed. This amendment is consequential on the amendment made in section 1 of this amending Act.

Section 4

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La disposition actuelle est comme suit:

15(1) Sous réserve de l'agrément du lieutenant-gouverneur en conseil, le Ministre peut établir des règlements

a) prévoyant l'annulation ou la suspension et la revalidation du certificat d'immatriculation d'un vendeur qui a été déclaré coupable d'une infraction à la présente loi, qui se trouve en défaut de paiement de toute taxe due et payable en vertu de la présente loi ou contre qui un jugement a été rendu en application de l'article 38;

b) désignant les infractions qui peuvent entraîner l'annulation de ces certificats d'immatriculation; et

c) établissant les modalités et conditions de revalidation d'un certificat d'immatriculation annulé ou suspendu.

Article 2

Un pouvoir réglementaire est ajouté. La modification est corrélative à la modification faite à l'article 1 de la présente loi modificative.

Article 3

Un des articles d'une loi modificative est abrogé. La modification est corrélative à la modification faite à l'article 1 de la présente loi modificative.

Article 4

Entrée en vigueur.